

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1988-1989

22 NOVEMBRE 1988

REVISION DE LA CONSTITUTION

Révislon du titre II de la Constitution, en vue d'insérer des dispositions nouvelles permettant d'assurer la protection des droits et libertés garantis par la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales

(Déclaration du pouvoir législatif, voir « Moniteur belge » n° 216 du 9 novembre 1987)

TEXTE PROPOSE PAR
M. BLANPAIN ET CONSORTS

DEVELOPPEMENTS

Le 8 novembre 1987, les Chambres ont déclaré qu'il y avait lieu à révision du titre II de la Constitution en vue d'insérer des dispositions nouvelles permettant d'assurer la protection des droits et libertés garantis par la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales (*Moniteur belge*, 9 novembre 1987).

Comme il ressort des travaux préparatoires de la déclaration de révision (Doc. Sénat, 1987-88, n° 647;

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1988-1989

22 NOVEMBER 1988

HERZIENING VAN DE GRONDWET

Herziening van titel II van de Grondwet om nieuwe bepalingen in te voegen die de bescherming moeten verzekeren van de rechten en vrijheden gewaarborgd door het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden

(Verklaring van de wetgevende macht, zie « Belgisch Staatsblad » nr. 216 van 9 november 1987)

TEKST VOORGESTELD DOOR
DE HEER BLANPAIN c.s.

TOELICHTING

Op 8 november 1987 verklaarden de Kamers dat er reden bestaat tot herziening van titel II van de Grondwet om nieuwe bepalingen in te voegen die de bescherming moeten verzekeren van de rechten en vrijheden gewaarborgd door het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden (*Belgisch Staatsblad*, 9 november 1987).

Zoals uit de voorbereidende werken van de herzieningsverklaring blijkt (Parl. St., Senaat, 1987-88,

Doc. Chambre, 1987-88, n° 1020/1, pp. 10-11), il fut notamment envisagé d'insérer un article 7bis nouveau visant à protéger la vie privée et la vie familiale.

Il s'agit d'un droit fondamental, qui est notamment reconnu à l'article 12 de la Déclaration universelle des droits de l'homme du 10 décembre 1948, à l'article 8 de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales du 4 novembre 1950, et à l'article 17 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, adopté le 19 décembre 1966 par les Nations unies.

De plus, il est reconnu dans l'ordre juridique de tous les Etats démocratiques modernes, souvent en application de dispositions légales expresses ou d'une jurisprudence constante.

A cet égard, l'on peut citer, à titre d'exemple, les Etats-Unis, la France, l'Allemagne et les Pays-Bas.

A l'occasion de la révision de la constitution néerlandaise en 1983, le droit au respect de la vie privée de tout un chacun fut inscrit de manière explicite à l'article 10 de la nouvelle constitution, article dont voici le texte :

« 1. Ieder heeft, behoudens bij of krachtens de wet te stellen beperkingen, recht op eerbiediging van zijn persoonlijke levenssfeer.

2. De wet stelt regels ter bescherming van de persoonlijke levenssfeer in verband met het vastleggen en verstrekken van persoonsgegevens.

3. De wet stelt regels inzake de aanspraken van personen op kennisneming van over hen vastgestelde gegevens en van het gebruik dat daarvan wordt gemaakt, alsmede op verbetering van zodanige gegevens. »

A la veille du 40^e anniversaire de la Déclaration universelle des droits de l'homme, il convient d'inscrire aussi ce droit fondamental à la vie privée dans notre Constitution. Dans son ouvrage *The price of Liberty*, Alan Barth déclare, à juste titre, « ... a respect of privacy; it is in this as much as in any other single characteristic that the free society differs from the totalitarian state. »

Conformément à la déclaration de révision, nous avons basé notre texte sur l'article 8 de la Convention européenne des droits de l'homme.

L'alinéa premier établit le principe du droit à la protection de la vie privée et familiale. Si nous n'y avons pas inclus les droits en matière de correspondance et de domicile, c'est parce que ceux-ci sont déjà protégés respectivement aux articles 10 et 22 de la Constitution.

Comme le déclaraient, déjà au XIX^e siècle, Warren et Brandeis, il s'agit essentiellement, en l'espèce, du « right to be left alone ». Comme la notion de vie

nr. 647, Parl. St., Kamer, 1987-88, nr. 1020/1, blz. 10-11) werd hierbij met name gedacht aan de invoeging van een nieuw artikel 7bis ter bescherming van het privé- en gezinsleven.

Dit recht is een essentieel grondrecht dat onder meer erkend is in artikel 12 van de Universele verklaring van de Rechten van de Mens van 10 december 1948, in artikel 8 van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens van 4 november 1950 en in artikel 17 van het V.N.-Verdrag over burgerlijke en politieke rechten van 19 december 1966.

Tevens wordt het in het recht van alle moderne democratische Staten erkend, vaak op basis van uitdrukkelijke wettelijke bepalingen of vaststaande rechtspraak.

Hierbij kan b.v. verwezen worden naar de V.S., Frankrijk, Duitsland en Nederland.

Bij de herziening van de Nederlandse grondwet in 1983 werd het recht op eerbiediging van eenieders persoonlijke levenssfeer uitdrukkelijk in artikel 10 van de nieuwe Grondwet ingeschreven. Die bepaling luidt als volgt :

« 1. Ieder heeft, behoudens bij of krachtens de wet te stellen beperkingen, recht op eerbiediging van zijn persoonlijke levenssfeer.

2. De wet stelt regels ter bescherming van de persoonlijke levenssfeer in verband met het vastleggen en verstrekken van persoonsgegevens.

3. De wet stelt regels inzake de aanspraken van personen op kennisneming van over hen vastgestelde gegevens en van het gebruik dat daarvan wordt gemaakt, alsmede op verbetering van zodanige gegevens. »

Het is gepast aan de vooravond van de 40^e verjaardag van de Universele verklaring van de Rechten van de Mens ook het fundamenteel recht op privacy in onze Grondwet op te nemen. In zijn boek *The Price of Liberty* stelde Alan Barth inimmers terecht « ... a respect of privacy; it is in this as much as in any other single characteristic that the free society differs from the totalitarian state. »

Overeenkomstig de herzieningsverklaring neemt de tekst daarbij artikel 8 E.V.R.M. als uitgangspunt.

Lid 1 stelt het principe van het recht op bescherming van het privé- en gezinsleven. Aangezien de briefwisseling en huisvesting in artikel 10 en 22 van de Grondwet reeds beschermd worden, worden deze begrippen niet hernomen.

Zoals reeds in de 19^e eeuw verklaard door Warren en Brandeis, gaat het hierbij in essentie om « the right to be left alone ». Aangezien de inhoud

privée et familiale évolue avec le temps, le lieu et les circonstances, nous avons préféré ne pas la définir outre mesure. Il existe, du reste, suffisamment de points de rattachement dans la jurisprudence relative à l'article 8 de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales.

Toutefois, ce droit ne peut pas être illimité. En effet comme le dit le *Younger Report* de 1972, « *The need for the intervention of the law in defence of privacy must... be judged partly in the context of the protection which it already receives from the conventions of society and the climate of opinion. (Privacy) cannot be an absolute right. A man's right to privacy has to be balanced against the rights of others; any additional protection which the law may afford to privacy may be found to impinge upon such other rights, in particular the right of free communication of the truth and of comment upon it, which are generally accepted as of great importance in a democratic society* ».

Comme à l'article 8 de la C.E.D.H., il est prévu, au deuxième alinéa, qu'il ne peut y avoir ingérence dans l'exercice de ce droit que pour autant que cette ingérence est prévue par la loi et qu'elle constitue une mesure qui, dans une société démocratique, est nécessaire à la protection de certains intérêts supérieurs énumérés de manière limitative.

Pour l'interprétation de ces notions, l'on peut également trouver suffisamment de points de rattachement dans la jurisprudence relative à l'article 8 de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales.

(Il est clair que le droit au respect de la vie privée et familiale doit être non seulement un moyen de défense classique vis-à-vis de l'Etat, mais également être opposable à des personnes privées, en cas d'ingérences de leur part. C'est pourquoi nous n'avons pas parlé, au deuxième alinéa, d'« ingérence d'une autorité publique ».)

Il appartiendra au législateur de mettre à exécution le deuxième alinéa de l'article 7bis nouveau de la Constitution.

Il faudra régler de même la question des enregistrements de données personnelles et celle de leur utilisation.

Comme ces enregistrements ont une répercussion profonde sur la vie privée, nous estimons que l'on ne pourra pas se contenter de rédiger une disposition générale relative à la vie privée, mais qu'il faudra charger le législateur d'édicter un certain nombre de règles en ce qui concerne l'enregistrement de données personnelles. C'est ce qu'exprime le troisième alinéa de l'article 7bis nouveau de la Constitution.

Comme l'enregistrement de données personnelles présente un risque sérieux et pas toujours prévisible

van het begrip privé- en gezinsleven naar tijd, plaats en omstandigheden evolueert, werd verkozen deze begrippen niet verder te omschrijven. Aanknopingspunten kunnen voldoende gevonden worden in de reeds bestaande rechtspraak ter zake i.v.m. artikel 8 van het E.V.R.M.

Dit recht kan echter geen onbeperkt recht zijn. Immers, zoals in de *Younger Report* (1972) werd gesteld « *The need for the intervention of the law in defence of privacy must... be judged partly in the context of the protection which it already receives from the conventions of society and the climate of opinion. (Privacy) cannot be an absolute right. A man's right to privacy has to be balanced against the rights of others; any additional protection which the law may afford to privacy may be found to impinge upon such other rights, in particular the right of free communication of the truth and of comment upon it, which are generally accepted as of great importance in a democratic society* ».

Lid 2 voorziet in navolging van artikel 8 dan ook in de mogelijkheid van inmenging in dit recht voor zover dit door of krachtens de wet is bepaald en in een democratische samenleving nodig ter bescherming van de limitatief opgesomde hogere belangen.

Ook voor de interpretatie van deze begrippen zijn voldoende aanknopingspunten te vinden in de bestaande rechtspraak ter zake i.v.m. artikel 8 E.V.R.M.

(Het is duidelijk dat het recht op eerbiediging van het privé- en gezinsleven niet enkel bestaan als klassiek afweerrecht tegenover de Staat, maar ook afdwingbaar moet zijn tegen inmengingen van particulieren. Daarom werd in lid 2 de verwijzing naar « (Geen inmenging) van enig openbaar gezag » weggelaten.)

Het zal de taak van de wetgever zijn aan lid 2 van het nieuwe artikel 7bis van de Grondwet uitvoering te geven.

Daarbij zal tevens het aanleggen en gebruik van registraties van persoonsgegevens geregeld moeten worden.

Aangezien dergelijke registraties zeer ingrijpende gevolgen voor de persoonlijke levenssfeer hebben, kan ter zake naar onze mening niet volstaan worden met een algemeen geredigeerde privacybepaling, doch is een opdracht aan de wetgever, om op het terrein van het vastleggen van persoonsgegevens regelen op te treden, op zijn plaats. Dit wordt uitgedrukt in lid 3 van het nieuwe artikel 7bis van de Grondwet.

De ernstige en niet altijd voorzienbare mogelijkheid van aantasting van de persoonlijke levenssfeer

d'atteinte à la vie privée, il faut que le citoyen puisse défendre lui-même ses intérêts à cet égard. C'est pourquoi le troisième alinéa de l'article 7bis nouveau de la Constitution dispose également que les citoyens ont le droit de prendre connaissance des données enregistrées à leur sujet, et qu'il faut leur donner la possibilité de les corriger.

Ce troisième alinéa vise non seulement les enregistrements de données personnelles par les autorités publiques, mais aussi les enregistrements privés.

En mettant à exécution ce troisième alinéa, le législateur devra veiller à l'adéquation entre l'intérêt qu'il y a à protéger la vie privée et l'intérêt qu'il y a à enregistrer des données personnelles. Il devra, pour ce faire, appliquer les principes qui seront inscrits aux premier et deuxième alinéas de l'article 7bis nouveau de la Constitution.

Il pourra se baser, à cet égard, sur la Convention européenne pour la protection des personnes à l'égard du traitement automatisé des données à caractère personnel, signée à Strasbourg le 28 janvier 1981 et ratifiée par notre pays le 1^{er} octobre 1985.

L'un des aspects fondamentaux de la vie privée est sans aucun doute l'intégrité physique. Aussi l'article 11 de la nouvelle Constitution néerlandaise de 1983 dispose-t-il ce qui suit :

« Ieder heeft, behoudens door of krachtens de wet te stellen beperkingen, recht op onaantastbaarheid van zijn lichaam. »

L'article 7ter nouveau de la Constitution proposé ici vise à ce que la grande importance accordée dans notre ordre juridique au droit à l'inviolabilité du corps humain soit aussi explicitement reconnue dans la Constitution belge.

Ce droit comprend le droit d'être préservé de toute mutilation et de toute atteinte portées au corps humain par autrui, ainsi que le droit de disposer soi-même de son propre corps. Le droit à l'intégrité mentale est déjà protégé, quant à lui, à l'article 7bis nouveau de la Constitution.

Cette disposition autorise également des restrictions à ce droit, pour autant qu'elles trouvent leur fondement dans des dispositions légales ou des dispositions prises en vertu de la loi. Ces dispositions légales doivent également satisfaire aux conditions prévues au deuxième alinéa de l'article 7bis de la Constitution.

**

door het vastleggen van persoonsgegevens, vraagt dat de burger zelf voor zijn belangen ter zake kan opkomen. Daarom bepaalt het derde lid van het nieuwe artikel 7bis van de Grondwet tevens dat de burgers het recht hebben kennis te nemen van de gegevens welke over hen zijn vastgelegd, en dat hun de mogelijkheid geboden moet worden deze te verbeteren.

Dit derde lid heeft niet slechts betrekking op door de overheid vastgelegde persoonsgegevens, maar strekt zich ook uit tot particuliere registraties.

Bij de uitvoering van dit derde lid zal de wetgever het belang van de bescherming van de persoonlijke levenssfeer moeten afwegen tegen het belang van de persoonsregistraties. Daarbij moet hij toepassing maken van de in het eerste en tweede lid van het nieuwe artikel 7bis van de Grondwet vastgelegde principes.

Hij kan daarbij uitgaan van de reeds op 1 oktober 1985 door ons land ondertekende *Convention européenne pour la protection des personnes à l'égard du traitement automatisé des données à caractère personnel*, ondertekend te Straatsburg op 28 januari 1981.

Een van de meest diepgaande aspecten van het privé-leven is ongetwijfeld de lichamelijke integriteit. Artikel 11 van de nieuwe Nederlandse Grondwet van 1983 bepaalt dan ook :

« Ieder heeft, behoudens door of krachtens de wet te stellen beperkingen, recht op onaantastbaarheid van zijn lichaam. »

Het voorgestelde nieuwe artikel 7ter van de Grondwet wil ook in de Belgische Grondwet de belangrijke betekenis in onze rechtsorde van het recht op onaantastbaarheid van het menselijk lichaam uitdrukkelijk erkennen.

Dit recht omvat het recht gevrijwaard te worden van schendingen van en inbreuken op het lichaam door anderen, alsmede het recht over zijn lichaam te beschikken. De geestelijke integriteit is reeds door het nieuwe artikel 7bis van de Grondwet beschermd.

Ook deze bepaling staat beperkingen op dit recht toe, indien deze hun grondslag vinden in een regeling door of krachtens de wet bepaald. Die wettelijke regeling moet tevens voldoen aan de vereisten zoals gesteld in lid 2 van artikel 7bis van de Grondwet.

R. BLANPAIN.

**

NOTE COMPARATIVE

A. TEXTES EXISTANTS :

DROIT COMPARE

1. Conseil de l'Europe

C.E.D.H.

Article 8. — « 1. Toute personne a droit au respect de sa vie privée et familiale, de son domicile et de sa correspondance.

2. Il ne peut y avoir ingérence d'une autorité publique dans l'exercice de ce droit que pour autant que cette ingérence est prévue par la loi et qu'elle constitue une mesure qui, dans une société démocratique, est nécessaire à la sécurité nationale, à la sûreté publique, au bien-être économique du pays, à la défense de l'ordre et à la prévention des infractions pénales, à la protection de la santé ou de la morale, ou à la protection des droits et libertés d'autrui. »

Dispositions connexes

Article 12. — « A partir de l'âge nubile, l'homme et la femme ont le droit de se marier et de fonder une famille selon les lois nationales régissant l'exercice de ce droit. »

Article 5 : 7^e Prot. — (pas encore approuvé par le Parlement; pas encore entré en vigueur) :

« Les époux jouissent de l'égalité de droits et de responsabilités de caractère civil entre eux et dans leurs relations avec leurs enfants au regard du mariage, durant le mariage et lors de sa dissolution. Le présent article n'empêche pas les Etats de prendre les mesures nécessaires dans l'intérêt des enfants. »

Convention européenne pour la protection des personnes à l'égard du traitement automatisé des données à caractère personnel.

Strasbourg, le 28 janvier 1981.

Entrée en vigueur le 1^{er} octobre 1985.

Signée par la Belgique le 7 mai 1982.

2. Nations unies

Déclaration universelle des droits de l'homme

Article 12. — « Nul ne sera l'objet d'immixtions arbitraires dans sa vie privée, sa famille, son domicile

VERGELIJKENDE NOTA

A. BESTAANDE TEKSTEN :

RECHTSVERGELIJKEND

1. Raad van Europa

E.V.R.M.

Artikel 8. — « 1. Een ieder heeft recht op eerbiediging van zijn privé-leven, zijn gezinsleven, zijn huis en zijn briefwisseling.

2. Geen inmenging van enig openbaar gezag is toegestaan met betrekking tot de uitoefening van dat recht, dan voor zover bij de wet is voorzien en in een democratische samenleving nodig is in het belang van 's lands veiligheid, de openbare veiligheid, of het economisch welzijn van het land, de bescherming van de openbare orde en het voorkomen van strafbare feiten, de bescherming van de gezondheid of goede zeden, of voor de bescherming van de rechten en vrijheden van anderen. »

Verwante bepalingen

Artikel 12. — « Mannen en vrouwen van huwbare leeftijd hebben het recht te huwen en een gezin te stichten volgens de nationale wetten welke de uitoefening van dit recht beheersen. »

Artikel 5 : 7^e Prot. — (nog niet door Parlement goedgekeurd; nog niet in werking getreden) :

« Echtgenoten hebben gelijke privaatrechtelijke rechten en verplichtingen onderling en in hun verhouding met hun kinderen, wat het huwelijk betreft, gedurende het huwelijk en in geval van ontbinding van het huwelijk. Dit artikel belet Staten niet de maatregelen te treffen die nodig zijn in het belang van de kinderen. »

Convention européenne pour la protection des personnes à l'égard du traitement automatisé des données à caractère personnel.

Straatsburg 28 januari 1981.

In werking getreden : 1 oktober 1985.

Door België ondertekend op 7 mei 1982.

2. Verenigde Naties

Universele Verklaring van de Rechten van de Mens

Artikel 12. — « No one shall be subjected to arbitrary interference with his privacy, family, home

ou sa correspondance, ni d'atteintes à son honneur et à sa réputation. Toute personne a droit à la protection de la loi contre de telles immixtions ou de telles atteintes. »

Pacte international des Nations unies relatif aux droits civils et politiques

Article 17. — « 1. Nul ne sera l'objet d'immixtions arbitraires ou illégales dans sa vie privée, sa famille, son domicile ou sa correspondance, ni d'atteintes illégales à son honneur et à sa réputation.

2. Toute personne a droit à la protection de la loi contre de telles immixtions ou de telles atteintes. »

Dispositions connexes

Article 23. — « 1. La famille est l'élément naturel et fondamental de la société et a droit à la protection de la société et de l'Etat.

2. Le droit de se marier et de fonder une famille est reconnu à l'homme et à la femme à partir de l'âge nubile.

3. Nul mariage ne peut être conclu sans le libre et plein consentement des futurs époux.

4. Les Etats parties du présent Pacte prendront les mesures appropriées pour assurer l'égalité de droits et de responsabilités des époux au regard du mariage, durant le mariage et lors de sa dissolution. En cas de dissolution, des dispositions seront prises afin d'assurer aux enfants la protection nécessaire. »

Article 24. — « 1. Tout enfant, sans discrimination aucune fondée sur la race, la couleur, le sexe, la langue, la religion, l'origine nationale ou sociale, la fortune ou la naissance, a droit, de la part de sa famille, de la société et de l'Etat, aux mesures de protection qu'exige sa condition de mineur.

2. Tout enfant doit être enregistré immédiatement après sa naissance et avoir un nom.

3. Tout enfant a le droit d'acquérir une nationalité. »

3. Etats-Unis

Le droit à la vie privée, qui est une création de la doctrine et de la jurisprudence, est à présent reconnu de façon générale (parfois inscrit explicitement dans la législation des Etats fédérés), même au niveau fédéral par la Cour suprême des Etats-Unis.

or correspondence, nor to attacks upon his honor and reputation. Everyone has the right to the protection of the law against such interference or attacks. »

Pact van de Verenigde Naties over burgerlijke en politieke rechten

Artikel 17. — « 1. Niemand mag worden onderworpen aan willekeurige of onwettige inmenging in zijn privé-leven, zijn gezinsleven, zijn huis of zijn briefwisseling, noch aan onwettige aantasting van zijn eer en goede naam.

2. Een ieder heeft het recht op bescherming door de wet tegen zodanige inmenging of aantasting. »

Verwante bepalingen

Artikel 23. — « 1. Het gezin vormt de natuurlijke en fundamentele kern van de maatschappij en heeft het recht op bescherming door de maatschappij en de Staat.

2. Het recht van mannen en vrouwen van huwbare leeftijd een huwelijk aan te gaan en een gezin te stichten wordt erkend.

3. Geen huwelijk wordt gesloten zonder de vrije en volledige toestemming van de aanstaande echtgenoten.

4. De Staten die partij zijn bij dit Verdrag nemen passende maatregelen ter verzekering van de gelijke rechten en verantwoordelijkheden van de echtgenoten wat het huwelijk betreft, tijdens het huwelijk en bij de ontbinding ervan. In geval van ontbinding van het huwelijk wordt voorzien in de noodzakelijke bescherming van eventuele kinderen. »

Artikel 24. — « 1. Elk kind heeft, zonder onderscheid naar ras, huidskleur, geslacht, taal, godsdienst, nationale of maatschappelijke afkomst, eigendom of geboorte, recht op die beschermende maatregelen van de zijde van het gezin waartoe het behoort, de gemeenschap en de Staat, waarop het in verband met zijn status van minderjarige recht heeft.

2. Elk kind wordt onmiddellijk na de geboorte ingeschreven en krijgt een naam.

3. Elk kind heeft het recht een nationaliteit te verwerven. »

3. Verenigde Staten

Recht op privacy is een creatie van de rechtsleer en rechtspraak, dat nu algemeen erkend wordt (soms uitdrukkelijk opgenomen in wetgeving van de deelstaten), ook federaal door het U.S. Supreme Court.

Ce droit, dans tous ses aspects, a été défini notamment à partir des dispositions suivantes de la Constitution :

First amendment

« Congress shall make no law... abridging the freedom of speech..., or the right of the people peacefully to assemble, and to petition the Government for redress of grievances. »

Fourth amendment

« The right of the people to be secure in their persons, houses, papers, and effects, against unreasonable searches and seizures, shall not be violated... »

Fifth amendment

« No person... shall be compelled in any criminal case to be a witness against himself, nor be deprived of life, liberty or property without due process of law... »

Ninth amendment

« The enumeration in the Constitution, of certain rights, shall not be construed to deny or disparage others retained by the people. »

Fourteenth amendment

« Nor shall any State deprive any person of life, liberty, or property without due process of law... »

4. R.F.A.

Le droit à la vie privée est reconnu, dans la jurisprudence, comme un droit de la personnalité, qui se déduit d'une manière générale des articles 1^{er} et 2 de la *Grundgesetz*. Certains aspects (le droit au nom, à l'image,...) sont expressément inscrits dans les législations spécifiques (par exemple, la BGB).

Grundgesetz

Artikel 1. — « Die Würde des Menschen ist unantastbar. Sie zu achten und zu schützen ist Verpflichtung aller staatlichen Gewalt... Die nachfolgenden Grundrechte binden Gesetzgebung, vollziehende Gewalt und Rechtsprechung als unmittelbar geltendes Recht. »

Artikel 2. — « Jeder hat das Recht auf die freie Entfaltung seiner Persönlichkeit, soweit er nicht die

Dat recht in al zijn aspecten werd met name afgeleid uit de volgende bepalingen van de Grondwet :

First amendment

« Congress shall make no law... abridging the freedom of speech..., or the right of the people peacefully to assemble, and to petition the Government for redress of grievances. »

Fourth amendment

« The right of the people to be secure in their persons, houses, papers, and effects, against unreasonable searches and seizures, shall not be violated... »

Fifth amendment

« No person... shall be compelled in any criminal case to be a witness against himself, nor be deprived of life, liberty or property without due process of law... »

Ninth amendment

« The enumeration in the Constitution, of certain rights, shall not be construed to deny or disparage others retained by the people. »

Fourteenth amendment

« Nor shall any State deprive any person of life, liberty, or property without due process of law... »

4. B.R.D.

Het recht op privacy wordt in de rechtspraak erkend als een persoonlijkheidsrecht, dat in het algemeen afgeleid is uit artikelen 1 en 2 *Grundgesetz*. Verder worden bepaalde aspecten (recht op naam, afbeelding,...) uitdrukkelijk in specifieke wetgevingen (bijvoorbeeld BGB) opgenomen.

Grundgesetz

Artikel 1. — « Die Würde des Menschen ist unantastbar. Sie zu achten und zu schützen ist Verpflichtung aller staatlichen Gewalt... Die nachfolgenden Grundrechte binden Gesetzgebung, vollziehende Gewalt und Rechtsprechung als unmittelbar geltendes Recht. »

Artikel 2. — « Jeder das Recht auf die freie Entfaltung seiner Persönlichkeit, soweit er nicht die

Rechte anderer verletzt und nicht gegen die verfassungsmässige Ordnung oder das Sittengesetz verstösst. »

5. France

Le droit à la vie privée y est également considéré et protégé comme un droit de la personnalité. Il figure comme tel dans le Code civil.

Code civil

Art. 9 (Loi n° 70-543, 17 juillet 1970) :

« Chacun a droit au respect de sa vie privée.

Les juges peuvent, sans préjudice de la réparation du dommage subi, prescrire toutes mesures, telles que séquestre, saisie et autres, propres à empêcher ou faire cesser une atteinte à l'intimité de la vie privée; ces mesures peuvent, s'il y a urgence, être ordonnées en référé. »

Voir également :

Loi n° 78-17, 6 janvier 1978

Art. 1^{er} : « L'informatique ne doit porter atteinte ni à l'identité humaine, ni aux droits de l'homme, ni à la vie privée, ni aux libertés individuelles ou publiques. »

A cet égard, le décret n° 85-1203 du 15 novembre 1985 a publié la Convention européenne pour la protection des personnes à l'égard du traitement automatisé des données à caractère personnel, faite à Strasbourg le 28 janvier 1981 (voir ci-dessus).

6. Pays-Bas

La nouvelle Constitution de 1983 a reconnu explicitement le droit à la vie privée.

Grondwet

Art. 10 : « 1. Ieder heeft, behoudens bij of krachtens de wet te stellen beperkingen, recht op eerbiediging van zijn persoonlijke levenssfeer.

2. De wet stelt regels ter bescherming van de persoonlijke levenssfeer in verband met het vastleggen en verstrekken van persoonsgegevens.

3. De wet stelt regels inzake de aanspraken van personen op kennisneming van over hen vastgestelde gegevens en van het gebruik dat daarvan wordt gemaakt, alsmede op verbetering van zodanige gegevens. »

Art. 11 : « Ieder heeft, behoudens bij of krachtens de wet te stellen beperkingen, recht op onaantastbaarheid van zijn lichaam. »

**

Rechte anderer verletzt und nicht gegen die verfassungsmässige Ordnung oder das Sittengesetz verstösst. »

5. Frankrijk

Ook hier wordt het recht op privacy als een persoonlijkheidsrecht beschouwd en beschermd. Het is als zodanig opgenomen in de Code civil.

Code civil

Art. 9 (Loi n° 70-543, 17 juillet 1970) :

« Chacun a droit au respect de sa vie privée.

Les juges peuvent, sans préjudice de la réparation du dommage subi, prescrire toutes mesures, telles que séquestre, saisie et autres, propres à empêcher ou faire cesser une atteinte à l'intimité de la vie privée; ces mesures peuvent, s'il y a urgence, être ordonnées en référé. »

Zie ook :

Loi n° 78-17, 6 janvier 1978

Art. 1^{er} : « L'informatique ne doit porter atteinte ni à l'identité humaine, ni aux droits de l'homme, ni à la vie privée, ni aux libertés individuelles ou publiques. »

In dit verband publiceerde het Decreet nr. 85-1203 van 15 november 1985 de Europese Conventie tot bescherming van personen tegen automatische verwerking van persoonlijke gegevens, opgemaakt te Straatsburg op 28 januari 1981 (zie hoger).

6. Nederland

In de nieuwe Grondwet van 1983 werd het recht op privacy uitdrukkelijk erkend.

Grondwet

Art. 10 : « 1. Ieder heeft, behoudens bij of krachtens de wet te stellen beperkingen, recht op eerbiediging van zijn persoonlijke levenssfeer.

2. De wet stelt regels ter bescherming van de persoonlijke levenssfeer in verband met het vastleggen en verstrekken van persoonsgegevens.

3. De wet stelt regels inzake de aanspraken van personen op kennisneming van over hen vastgestelde gegevens en van het gebruik dat daarvan wordt gemaakt, alsmede op verbetering van zodanige gegevens. »

Art. 11 : « Ieder heeft, behoudens bij of krachtens de wet te stellen beperkingen, recht op onaantastbaarheid van zijn lichaam. »

**

PROPOSITION**ARTICLE UNIQUE**

Il est inséré dans la Constitution un article 7bis et un article 7ter, rédigés comme suit :

« Article 7bis. — 1. Toute personne a droit au respect de sa vie privée et familiale.

2. Il ne peut y avoir d'ingérence dans l'exercice de ce droit que pour autant que cette ingérence est prévue par ou en vertu de la loi et qu'elle constitue une mesure qui, dans une société démocratique, est nécessaire à la sécurité nationale, à la sûreté publique ou au bien-être économique du pays, à la défense de l'ordre public et à la prévention des infractions pénales, à la protection de la santé ou de la morale, ou à la protection des droits et libertés d'autrui.

3. La loi fixe des règles en vue de protéger la vie privée à l'égard de l'enregistrement et de la communication de renseignements personnels. La loi règle notamment le droit des personnes de prendre connaissance des renseignements enregistrés à leur sujet et de l'emploi qui en est fait, ainsi que celui de faire rectifier ces renseignements. »

« Article 7ter. — Toute personne a droit à son intégrité physique, sauf les limitations établies par la loi ou en vertu de celle-ci conformément à l'article 7bis. »

VOORSTEL**ENIG ARTIKEL**

In de Grondwet worden een artikel 7bis en een artikel 7ter ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 7bis. — 1. Een ieder heeft recht op eerbiediging van zijn privé-leven en zijn gezinsleven.

2. Geen inmenging is toegestaan met betrekking tot de uitoefening van dat recht, dan voor zover deze door of krachtens de wet is bepaald en in een democratische samenleving nodig is in het belang van 's lands veiligheid, de openbare veiligheid, of het economisch welzijn van het land, de bescherming van de openbare orde en het voorkomen van strafbare feiten, de bescherming van de gezondheid of goede zeden, of voor de bescherming van de rechten en vrijheden van anderen.

3. De wet stelt regels ter bescherming van het privé-leven in verband met het vastleggen en verstrekken van persoonsgegevens. De wet stelt daarbij regels inzake de aanspraken van personen op kennisgeving van over hen vastgestelde gegevens en van het gebruik dat daarvan wordt gemaakt, alsmede op verbetering van zodanige gegevens. »

« Artikel 7ter. — Ieder heeft, behoudens overeenkomstig artikel 7bis door of krachtens de wet te stellen beperkingen, recht op onaantastbaarheid van zijn lichaam. »

R. BLANPAIN.
H. DE BELDER.
L. APPELTANS.
R. VAN HOOLAND.

100 - 9/2° (B.Z. 1988)

Commissiestuk nr. 1

**Herziening van de Grondwet &
Hervorming der Instellingen**

100 - 9/2° (S.E. 1988)

Document de commission n° 1

**Révision de la Constitution &
Réformes des Institutions**

BELGISCHE SENAAT

Zitting 1989 - 1990

6 juli 1990

Herziening van titel II van de Grondwet om nieuwe bepalingen in te voegen die de bescherming moeten verzekeren van de rechten en vrijheden gewaarborgd door het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden.

**AMENDEMENT VAN
DE H. de SENY**

R.A 14037.

SENAT DE BELGIQUE

Session de 1989 - 1990

6 juillet 1990

Révision du titre II de la Constitution, en vue d'insérer des dispositions nouvelles permettant d'assurer la protection des droits et libertés garantis par la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales.

**AMENDEMENT PROPOSE PAR
M. de SENY**

R.A 14037.

ARTICLE UNIQUE

Faire précéder l'article 7bis proposé par cet article, par un nouveau texte, libellé comme suit :

"Dès la conception, le droit à la vie est reconnu à l'être humain.

La loi assure une protection juridique de l'être humain avant comme après la naissance."

JUSTIFICATION

Notre Constitution, en son titre II "Des Belges et de leurs droits", ne mentionne pas explicitement le droit à la vie, en raison - expliquent les auteurs - de l'évidence même du principe.

Pourtant, ce droit à la vie est un droit capital, le premier des droits de la personne, la condition d'existence et d'exercice de tous les autres droits.

Il apparaît dès l'aube de la vie humaine, c'est-à-dire depuis le moment de la conception et appartient par conséquent à l'enfant à naître.

La présente proposition vise donc à inscrire le droit à la vie dès la conception dans notre Constitution. Cet ajout est conforme à la tradition des droits de l'homme, à la tradition juridique tout entière, aux grandes valeurs éthiques et à l'apport des sciences modernes.

1. La tradition des droits de l'homme.

Comme en droit interne, le droit à la vie paraissait tellement indiscutable dans l'ordre international qu'il ne fut formulé dans aucun texte. Il en fut ainsi jusqu'au lendemain de la deuxième guerre mondiale. C'est alors que, devant les monstrueuses atteintes à la vie humaine et à la dignité de la personne commises durant le conflit, furent proclamées les déclarations solennelles des droits de l'homme. Et ainsi, le droit à la vie figure :

- dans la "Déclaration universelle des droits de l'homme" de 1948 (art.3) (Moniteur belge du 31 mars 1949);
- dans la "Convention européenne sur la sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales" de 1960 (art.2) (Convention de Rome approuvée par la loi du 13 mai 1955, Moniteur belge du 9 août 1955);
- dans le "Pacte international relatif aux droits civils et politiques" de 1966 (art.6) (approuvé par la loi du 15 mai 1981, Moniteur belge du 6 juillet 1983).

De son côté, la Convention sur les droits de l'enfant, approuvée par les Nations unies le 20 novembre 1989, reprend dans son préambule une disposition de la Déclaration des Droits de l'enfant du 20 novembre 1959 : "Considérant que l'enfant, en raison de son manque de maturité physique et intellectuelle, a besoin d'une protection spéciale et de soins spéciaux, notamment d'une protection juridique appropriée, avant comme après la naissance" (Préambule, considérant 3) (Cf G. De Baets, "Mijmeren over mensenrechten" Rechtskundig Weekblad 29 mai 1982, p.2649 à 2651.)

Plus récemment, une Recommandation de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe prescrivait : "Les droits de chaque enfant à la vie dès le moment de la conception, au logement, à une nourriture convenable et à un environnement adéquat devraient être reconnus et les gouvernements nationaux devraient accepter l'obligation de tout mettre en oeuvre pour permettre l'application intégrale de ce droit" ("Recommandation 874 de 1979 relative à une Charte européenne des droits de l'enfant", VI, a).

Certains de ces textes font partie intégrante du droit positif belge; d'autres n'ont qu'une portée morale et de référence, mais leur gravité ne peut aucunement être sous-estimée non seulement parce que la Belgique est membre de ces organisations internationales, mais aussi et surtout parce qu'il s'agit d'un principe général du droit reconnu par tous les Etats civilisés.

Le droit à la vie est le propre de tout être appartenant à la race humaine et est enraciné dans la nature même de l'homme. Ce droit précède la société elle-même en ce sens qu'elle ne peut en disposer, mais qu'elle doit le reconnaître. Le respect de ce droit ne souffre aucune discrimination, ni de race, ni d'âge, ni quelqu'un d'autre, sous peine de perdre

sa réalité objective. Il postule aussi que la protection légale soit d'autant plus ferme que l'être est frêle et sans défense. C'est un acquis de la civilisation.

2. Les principes fondamentaux du droit.

Tout l'ensemble du droit est le résultat d'un progrès constant et d'une longue et lente conquête, consacrés à notre époque par les conventions internationales des droits de l'homme. C'est bien sûr le cas de l'une des fonctions majeures du droit, la protection des faibles, et notamment celle de la personne avant sa naissance.

Depuis longtemps, la tradition juridique occidentale a confirmé le caractère humain de l'enfant à naître en lui reconnaissant des droits. Et aujourd'hui encore, c'est une vieille maxime tirée du droit romain qui fonde les dispositions de notre droit civil en la matière : *infans conceptus pro nato habetur quoties de commodis ejus agitur* (l'enfant conçu est considéré comme né chaque fois que ses intérêts sont en jeu) (cf. aussi les adages *nasciturus pro jam nato habetur et quae in utero sunt intelliguntur in rerum natura esse.*) Ainsi que le note De Page, cette règle est admise dans presque toutes les législations.

L'enfant conçu a ainsi, à condition de naître vivant et viable, le droit de succéder (Code civil, art. 725) et de recevoir entre vifs ou par testament (art. 906).

En dehors du droit civil, le *nasciturus* se voit aussi attribuer la capacité de procurer à ses parents divers avantages en matière sociale. De plus, lui-même peut toucher une rente du chef de l'accident du travail qui a entraîné la mort de son père.

De son côté, en sanctionnant l'avortement, le droit pénal proclame a contrario le droit de l'enfant conçu à la vie; en d'autres termes, il assume une protection pénale à l'enfant dès sa conception. Cette incrimination de l'avortement est d'ailleurs très ancienne et existait déjà dans diverses sociétés bien avant l'apparition du christianisme, tantôt pour protéger la vie de l'enfant, tantôt pour défendre l'intérêt du père, de la mère ou de l'Etat.

Dans le domaine du droit comparé, il nous faut noter l'évolution récente de la jurisprudence et de la doctrine anglo-saxonne qui tendent à faire reconnaître, sur base de la "common law", la notion de personnalité juridique de l'"unborn child" (Cf. Actes des sixième (1982) et septième (1985) Congrès mondial de droit médical de Gand).

Par conséquent, aussi bien dans l'ordre interne que dans l'ordre international, l'enfant à naître existe aux yeux de la loi dès la conception et bénéficie d'un patrimoine de droits.

3. Les grandes valeurs éthiques.

Parmi les lois non écrites qui ont de tout temps été à la base de la civilisation, chacun s'accorde à reconnaître que la première de ces lois est le respect absolu de la vie humaine. Déjà cinq siècles avant le Christ, Hippocrate demandait à ses disciples de s'engager, par le serment qui porte son nom, à ne pas commettre d'acte abortif; depuis lors, ce que l'on a appelé la "conscience hippocratique" guide la déontologie médicale avec ces deux principes : le respect de la vie humaine et le primum non nocere (avant tout ne pas nuire); mentionnons aussi le serment d'Asaph, médecin juif du VII^e s. ap. J.C., qui comportait la prescription suivante: "Ne vous avisez pas de tuer quiconque par des sucs de racines et ne faites pas boire une potion abortive à des femmes enceintes par adultère."

Le droit public ne peut donc pas ne pas tenir compte du fondement de tout humanisme vrai, d'autant plus que de nouvelles atteintes à la vie humaine se font jour dans nos sociétés: nous songeons ici tout particulièrement aux expérimentations abusives sur foetus et aux trafics de foetus (cf. Ch. Hennau, "La protection pénale du foetus en droit belge face aux expérimentations bio-médicales", dans Journal des Tribunaux, n°5252, 14 mai 1983, p. 333 à 342; G. Mémeteau, "L'expérimentation sur les foetus", rapport présenté au 6^e congrès de droit médical, Gand, 22-26 août 1982, dans Revue de droit pénal et de criminologie, juin 1983, p. 519 à 546; proposition de loi relative aux prélèvements d'organes et aux expérimentations sur l'enfant conçu, présentée par F. Palmero et G. Lombard au Sénat français, seconde session ordinaire de 1982-83, n°217).

4. La confirmation des sciences.

Et voici que, en ce vingtième siècle finissant, les découvertes de la science et la très ancienne tradition juridique du respect du "nasciturus" se sont rejointes. La génétique et l'embryologie modernes confirment en effet l'intuition de cet adage ancien selon le droit "Infans conceptus...": la vie humaine commence dès la conception. Comme l'écrit le Professeur Twiesselmann de l'U.L.B.: "la vie de l'individu commence dès l'entrée en division de l'ovule fécondé par un des millions de spermatozoïdes qui l'entourent; le message génétique de l'ovule est porté par 23 chromosomes, le spermatozoïde en ajoute 23; l'oeuf fécondé, l'embryon et finalement d'adulte possèdent ainsi, dans chacune de leurs cellules, 23 paires de chromosomes" ("L'opinion d'un généticien" dans L'avortement, dossier établi par Ph. Toussaint, Bruxelles, 1973, P. 65).

Dans la cellule initiale sont inscrits tous les caractères de la vie humaine de même que les caractéristiques propres de l'individu. Cet être est totalement distinct de la mère et va se développer à travers toutes les étapes du devenir humain. L'idée antique que, durant la grossesse, l'enfant est "pars viscerum matris" et la théorie aristotélicienne de l'animation ne reposent désormais sur aucune base scientifique. Et ce que certains appelaient d'une manière neutre et maladroite le "produit de la conception" est en fait un petit d'homme (cf. le Professeur Lejeune, "Le début de l'être humain", intervention faite devant la sous-commission de la Justice du Sénat américain, dans la Revue du Praticien, tome XXX-1, n°32, p.2327 et 2328).

Ces réalités sont d'ailleurs reconnues par tous les hommes de science de notre temps (cf. entre autres G. Mathé, W. Liley, B.M. Patten, C.B. Arey, A. Kastler,...).

Des considérations qui précèdent, il résulte que le développement de la vie humaine constitue un continuum de la conception à la mort. C'est la même personne qui subsiste en évoluant, sans connaître une transformation essentielle. De même, il n'existe aucune différence absolue entre la vie intra-utérine du fœtus et la vie extra-utérine du nouveau-né. Dès l'instant de la conception, le nasciturus jouit du premier droit de l'homme, le droit à la vie.

Il pourrait paraître superfétatoire d'inscrire dans la Constitution un droit dont l'évidence saute aux yeux. Cependant, il s'indique de mettre formellement cette partie de notre loi fondamentale en harmonie avec la tradition des droits de l'homme et avec la tradition juridique tout entière, traditions fondées sur la pierre angulaire de la civilisation que constitue le respect de la vie humaine et corroborées par les découvertes des sciences embryologiques et génétiques modernes.

Le titre II de la Constitution a été soumis à révision par la déclaration du pouvoir législatif du 8 novembre 1987, "en vue d'insérer les dispositions nouvelles permettant d'assurer la protection des droits et libertés garantis par la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales" (Moniteur belge", n°216, 9 novembre 1987).

Etant donné que le droit à la vie figure dans cette Convention, il s'indique dès lors de l'inscrire de manière explicite dans notre Constitution.

Y. de SENY.

*

*

*

ENIG ARTIKEL

Het voorgestelde artikel 7bis te doen voorafgaan door een nieuwe tekst, luidende :

"Van bij de verwekking heeft ieder menselijk wezen recht op leven.

De rechtsbescherming van ieder menselijk wezen, zowel vóór als na de geboorte, wordt door de wet verzekerd."

VERANTWOORDING

In titel II van de Grondwet, « De Belgen en hun rechten », wordt het recht op leven niet uitdrukkelijk vermeld, zulks — aldus de auteurs — omdat dit principe als zodanig vanzelfsprekend is.

Toch is dit recht van kapitaal belang; het is het allereerste recht van elk persoon, de voorwaarde tot het bestaan en de uitoefening van alle andere rechten.

Het ontstaat bij het begin van elk menselijk leven,

d.w.z. van bij de verwekking: het behoort dus ook aan het ongeboren kind.

Dit voorstel strekt er dan ook toe in onze Grondwet het recht op leven van bij de verwekking in te schrijven. Die toevoeging stemt overeen met de traditie inzake de rechten van de mens, de rechtstraditie in haar geheel, de **belangrijke** ethische waarden en de inbreng van de moderne wetenschap.

1. De traditie inzake de rechten van de mens

Zoals in het interne recht bleek het recht op leven ook in de internationale rechtsorde zo evident dat het in geen enkele tekst werd neergeschreven. Dat was zo tot na de tweede wereldoorlog. Na de monsterrachtige aanslagen op het menselijk leven en de menselijke waardigheid die tijdens dat conflict werden gepleegd, werden echter plechtige verklaringen van de rechten van de mens afgekondigd. Zo vindt men het recht op leven:

— in de « Universele Verklaring van de rechten van de mens » van 1948 (art. 3) (*Belgisch Staatsblad* van 31 maart 1949);

— in het « Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden » van 1950 (art. 2) (Verdrag van Rome goedgekeurd bij de wet van 13 mei 1955, *Belgisch Staatsblad* van 19 augustus 1955);

— in het « Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten » van 1966 (art. 6) (goedgekeurd bij de wet van 15 mei 1981, *Belgisch Staatsblad* van 6 juli 1983).

Anderzijds neemt het Verdrag ter bescherming van de rechten van het kind dat door de Verenigde Naties op 20 november 1989 is goedgekeurd, in zijn preambule een bepaling over van de Verklaring van de rechten van het kind van 20 november 1959 : "Overwegende dat het kind op grond van zijn lichamelijke en geestelijke onrijpheid bijzondere bescherming en zorg nodig heeft, met inbegrip van geëigende wettelijke bescherming, zowel vóór als na de geboorte" (Preambule, considerans 3) (cf. G. De Baets "Mijmeren over mensenrechten", *Rechtskundig Weekblad*, 29 mei 1982, blz. 2649 tot 2651).

Meer recent kon men in een Aanbeveling van de Parlementaire Vergadering van de Raad van Europa het volgende lezen : « De rechten van ieder kind op leven vanaf het ogenblik van de verwekking, op huisvesting, op behoorlijke voeding en op een passende leefomgeving zouden moeten worden erkend en de nationale regeringen zouden de verplichting moeten aangaan om alles in het werk te stellen opdat dit recht integraal kan worden toegepast » (« Aanbeveling 874 van 1979 betreffende een Europees Handvest van de rechten van het kind », VI, a) (vertaling).

Sommige van die teksten maken wezenlijk deel uit van het Belgisch positief recht; andere hebben enkel een morele draagkracht en gelden als referentie, maar de ernst ervan kan bezwaarlijk worden onderschat, niet alleen omdat België lid is van die internationale organisaties, maar ook omdat het hier gaat om een algemeen rechtsbeginsel dat door alle beschaaftde staten wordt erkend.

Het recht op leven is eigen aan elk wezen dat tot het menselijk ras behoort, het wortelt in de menselijke natuur. Dit recht gaat a.h.w. de maatschappij vooraf, in die zin dat deze er niet over kan beschikken, maar het moet erkennen. De eerbied voor dit recht duldt geen enkele discriminatie op grond van ras, leeftijd of enig ander criterium; zo niet, dan verbeurt het zijn objectieve realiteit. Het houdt ook in dat de wettelijke bescherming des te sluitender is naarmate de menselijke natuur zwak en weerloos is. Dit is een verworvenheid van de beschaving.

2. De grondbeginselen van het recht

Het recht in zijn geheel is de vrucht van een bestendige vooruitgang en van een lange en trage verovering, die heden een bevestiging vinden in de internationale overeenkomsten inzake de rechten van de mens. De bescherming van de zwakken, en ~~met name~~ van het ongeboren kind, is inderdaad een van de voornaamste functies van het recht.

Sinds lang heeft de Westerse rechtstraditie het menselijk karakter van het ongeboren kind bevestigd door het feit dat ze het rechten toekent. Ook vandaag nog ligt een oude rechtsspreuk uit het Romeinse recht ten grondslag aan de desbetreffende bepalingen van ons burgerlijk recht: *infans conceptus pro nato habetur quoties de commodis ejus agitur* (een verwekt kind wordt als geboren beschouwd telkens als het om zijn belangen gaat) (in dezelfde zin ook de spreuken: *nasciturus pro jam nato habetur* en *quae in utero sunt intellinguntur in rerum natura esse*). Door De Page werd opgemerkt dat deze regel in bijna alle wetgevingen geldt.

Op voorwaarde dat het levend en levensvatbaar geboren wordt, heeft het verwekte kind derhalve het recht om te erven (Burgerlijk Wetboek, art. 725), om bij schenking onder de levenden of bij testament te verkrijgen (art. 906).

Buiten het burgerlijk recht, wordt de *nasciturus* tevens in staat gesteld om aan zijn ouders verscheidene voordelen te verzekeren op sociaal gebied. Bovendien kan hij een rente ontvangen wegens een arbeidsongeval dat de dood van zijn vader veroorzaakt heeft.

Aangezien de strafwet anderzijds sancties oplegt tegen abortus, bevestigt zij *a contrario* het recht van het verwekte kind op leven; met andere woorden wordt via de strafwet voorzien in de bescherming van het kind van het ogenblik af van de verwekking. Abortus is trouwens van oudsher strafbaar. Lang vóór het verschijnen van het christendom was dit reeds zo in verscheidene samenlevingen, nu eens ter bescherming van het leven van het kind, dan weer in het belang van de vader, van de moeder of van de Staat.

Op het stuk van het vergelijkend recht moet worden gewezen op de recente evolutie van de Angelsaksische rechtsleer en rechtspraak, die op grond van de « common law » de richting uitgaan van de erkenning dat ook "the unborn child" een rechtssubject is (cf. Handelingen van het zesde (1982) en het zevende (1985) wereldcongres voor medisch recht, Gent).

Het besluit moet zijn dat, zowel in de interne als in de externe rechtsorde, het ongeboren kind voor de wet bestaat vanaf de verwekking en dat het een patrimonium van rechten bezit.

3. De belangrijke etische waarden

Onder de ongeschreven wetten die aan de beschaving ten grondslag liggen, is iedereen het eens om te erkennen dat de eerste van die wetten de volstrekte eerbied voor het menselijk leven voorschrijft. Vijf eeuwen vóór Christus reeds vroeg Hippocrates zijn leerlingen plechtig te beloven, in een eed die naar hem wordt genoemd, geen abortieve handelingen te verrichten; sindsdien wordt de medische deontologie beheerst door het z.g. «hippocratisch geweten» met als twee grote beginselen: eerbied voor het menselijk leven en het *primum non nocere* (vooral niet schaden); vermelden wij ook de eed van Asaph, een joods geneesheer uit de VIIe eeuw na Christus, waarin de volgende regel voorkwam: «Vermeet U niet iemand te doden met het sap van wortels en geef geen vruchtafdrijvend middel te drinken aan vrouwen die door overspel werden bevrucht.»

Het is dus niet denkbaar dat het **publiek recht** geen rekening zou houden met de **grondslagen** van elk **waarachtig humanisme** temeer omdat in **onze samenleving** **nieuwe aanslagen** op het menselijk leven aan het licht komen: wij denken hier meer bepaald aan misbruiken bij proefnemingen op foetussen en aan het verhandelen van foetussen (cf. Ch. Hennau-Hublet, «La protection légale du fœtus en droit belge face aux expérimentations bio-médicales», *Journal des tribunaux*, nr 5252 van 14 mei 1983, blz. 333 tot 342; G. Mémeteau, «L'expérimentation sur les fœtus», rapport uitgebracht op het zesde wereldcongres voor medisch recht,

Gent, 22-26 augustus 1982, in *Revue de droit pénal et de criminologie*, juni 1983, blz. 519 tot 546; «Proposition de loi relative aux prélèvements d'organes et aux expérimentations sur l'enfant conçu», bij de Franse Senaat ingediend door F. Palmero en G. Lombard, tweede gewone zitting 1982-83, nr 217).

4. De bevestiging door de wetenschap

Tegen het einde van deze twintigste eeuw blijkt nu dat de ontdekkingen van de wetenschap **aansluiten bij de traditionele eerbied van het oude recht voor de "nasciturus". De moderne genetica en embryologie**

bevestigen inderdaad de intuïtieve juistheid van het oude adagium «*Infans conceptus...*»: het leven begint bij de verwekking. Zoals Prof. Twiesselmann van de U.L.B. schrijft: «begint het leven van het menselijk individu bij de afscheiding van het ei, bevrucht door een van de miljoenen spermatozoiden die het omringen: de genetische boodschap van het ei bestaat uit 23 chromosomen, en de spermatozoïde voegt er nog 23 aan toe; het bevruchte ei, het embryo en uiteindelijk de volwassene bezitten aldus, in ieder van hun cellen, 23 paar chromosomen.» («*L'opinion d'un généticien*» in *L'avortement*, dossier samengesteld door Ph. Toussaint, Bruxelles, 1973, blz. 65).

In de oorspronkelijke cel zijn al de kenmerken van het menselijk leven alsook de eigen karakteristieken van het individu aanwezig. Dat wezen is volledig onderscheiden van de moeder en het zal zich ontwikkelen doorheen alle stadia van het menselijke evolutieproces. De vroegere idee dat het kind gedurende de zwangerschap « pars viscerum matris » is en de Aristotelische animatietheorie missen thans elke wetenschappelijke basis. Wat door sommigen op een neutrale en onhandige wijze « het produkt van de bevruchting » werd genoemd is in feite een kleine mens (cf. Prof. J. Lejeune, « Le début de l'être humain », toespraak voor de sub-commissie voor de Justitie van de Amerikaanse Senaat, in *La revue du praticien*, deel XXX-1, nr 32, blz. 2327 en 2328).

Deze realiteit wordt overigens erkend door alle hedendaagse beoefenaren van de wetenschap (cf. o.m. G. Mathé, W. Liley, B.M. Patten, C.B. Arey, A. Kastler,...).

Uit de voorgaande beschouwingen blijkt dat de ontwikkeling van het menselijk leven een *continuum* vormt van bij de verwekking tot aan de dood. Dezelfde persoon blijft bestaan en evolueert, zonder wezenlijke veranderingen te ondergaan. Zo bestaat er ook geen absoluut verschil tussen het leven van de foetus binnen de baarmoeder en het leven van de boreling buiten de baarmoeder. Vanaf het ogenblik van de verwekking geniet de *nasciturus* het allereerste recht van de mens, het recht op leven.

Het kan overbodig lijken in de Grondwet een recht in te schrijven dat zo klaarblijkelijk is. Toch is het aangewezen dit deel van onze fundamentele wet formeel te harmoniseren met de traditie inzake mensenrechten en met de rechtstraditie in haar geheel; deze tradities steunen op de hoeksteen van de beschaving, nl. de eerbied voor het menselijk leven, en vinden een bevestiging in de moderne embryologische en genetische wetenschap.

Op 8 november 1987 hebben de Kamers verklaard dat er reden was tot herziening van titel II van de Grondwet "om nieuwe bepalingen in te voegen die de bescherming moeten verzekeren van de rechten en vrijheden gewaarborgd door het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden" (Belgisch Staatsblad, nr. 216, 9 november 1987).

Aangezien het recht op leven in dit Verdrag wordt vermeld, dient dat recht ook uitdrukkelijk in onze Grondwet te worden opgenomen.
